και μετα ημερας εξ παραλαμβανει ο ιησους τον πετρον και τον ιακωβον και τον ιωαννην και αναφερει αυτους εις ορος υψηλον κατ ιδιαν μονους και μετεμορφωθη εμπροσθεν αυτων	2	Et après six jours[1], Jésus prend avec lui Pierre et Jacques et Jean, et les fait monter[2] haut dans la montagne[3], chacun seul. Et il fut métamorphosé devant eux ;
και τα ιματια αυτου εγενετο στιλβοντα λευκα λιαν οια γναφευς επι της γης ου δυναται ουτως λευκαναι	3	et ses vêtements devinrent resplendissants[4], extrêmement blancs, tels qu'un foulon sur la terre ne puisse ainsi blanchir.
και ωφθη αυτοις ηλιας συν μωυσει και ησαν συλλαλουντες τω ιησου	4	Et Élie[5] fut vu d'eux avec Moïse[6], et ils parlaient à Jésus[7].
και αποκριθεις ο πετρος λεγει τω ιησου ραββι καλον εστιν ημας ωδε ειναι και ποιησωμεν τρεις σκηνας σοι μιαν και μωυσει μιαν και ηλια μιαν	5	Et Pierre, répondant[8], dit à Jésus : Rabbi, il est beau[9] que nous soyons ici ; et faisons trois tentes : une pour toi, et une pour Moïse, et une pour Élie.
ου γαρ ηδει τι αποκριθη εκφοβοι γαρ εγενοντο	6	il ne savait pas en effet quoi répondre, car ils étaient devenus effrayés.
και εγενετο νεφελη επισκιαζουσα[10] αυτοις και εγενετο φωνη εκ της νεφελης ουτος εστιν ο υιος μου ο αγαπητος ακουετε αυτου	7	Et advint une nuée[11] qui les couvrit d'ombre, et advint une voix de la nuée : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le.
και εξαπινα περιβλεψαμενοι ουκετι ουδενα ειδον μεθ εαυτων ει μη τον ιησουν μονον αλλα τον ιησουν μονον μεθ εαυτων	8	Et soudain, ayant regardé autour, ils ne virent plus personne, sinon Jésus seul avec eux.[12]

[1] Nous entrons dans le septième jour, celui du Sabbat, de l'accomplissement de la création
[2] Litt. Porter vers le haut. Terme utilisé pour désigner les cadeaux qui montent vers Dieu, les sacrifices. D'une certaine manière, Jésus offre à Dieu les trois disciples
[3] Rappelle la rencontre sur le mont Sinaï
[4] 1 Maccabées 6/39
[5] Représente les Prophètes (Nevi'im)
[6] Représente la Loi (Torah – les cinq premiers livres de la bible)
[7] Représente la Sagesse (Ketouvim). Les trois réunis forment le contenu du Premier Testament (en cours de stabilisation à cette époque) et les trois vont avoir un rapport particulier avec la mort : Elie est enlevé au ciel sur un char de feu, Moïse meurt sur la bouche de Dieu et est enterré par Dieu lui-même, Jésus sera ressuscité par Dieu.
La Sagesse n'est pas une morale, c'est l'éducation de l'intelligence face à la complexité des situations. Elle nécessite et provoque le discernement.
[8] Aucune question posée ici. Pierre réagit à la situation par surprise et veut la stabiliser
[9] Dans la culture grecque, la beauté représente la justesse, la grâce. Pas de calcul ici
[10] Exode 40/35 ; Luc 1/35 ; Actes 5/15.
[11] Exode 13/21
[12] Comme la fin de l'épisode des disciples d'Emmaüs (Luc 24/13-35)

και καταβαινοντων αυτων εκ του ορους διεστειλατο αυτοις ινα μηδενι α ειδον διηγησωνται ει μη οταν ο υιος του ανθρωπου εκ νεκρων αναστη	9	Et comme ils descendaient de la montagne, il leur recommanda de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu, sinon lorsque le fils de l'homme relèverait[13] d'entre les morts.
και τον λογον εκρατησαν προς εαυτους συζητουντες τι εστιν το εκ νεκρων αναστηναι	10	Et ils se saisirent de cette parole, se demandant ce que c'était que de « relever d'entre les morts » ?
NT Westcott Hort UBS4 variants Parsed		Darby révisée, ajustée au plus près

Marc 9/1 (Colombe, 1978)

Il leur dit encore : En vérité, je vous le dis, quelques-uns de ceux qui se tiennent ici ne goûteront point la mort avant d'avoir vu le royaume de Dieu venir avec puissance.

C'est ce qui se passe dans cette péricope, si on a en tête qu'à cette époque, on attendait le retour du prophète Elie.

[13] Traduit le plus souvent par « ressuscité ». Litt. « Se tenir de bas en haut », se lever